



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
2.3.0. - Ufficio Partecipazione E Decentramento 2.3.0. - Amt für Bürgerbeteiligung und Dezentralisierung	7078	05/11/2019

OGGETTO/BETREFF:

QUARTIERE CENTRO-PIANI-RENCIO - MANIFESTAZIONE "FESTA DI S. NICOLÒ" IN DATA 06.12.2019 - POMERIGGIO CON GIOCHI ED INTRATTENIMENTO - AFFIDAMENTO DIRETTO DEL SERVIZIO DI ORGANIZZAZIONE DELLA MANIFESTAZIONE ALL'ASSOCIAZIONE "ARCI RAGAZZI" CON SEDE A BOLZANO (EURO 740,00.- IVA ESCL.) (CIG Z3D2A28CD5) CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA

STADTVIERTEL ZENTRUM-BOZNER BODEN-RENTSCH - VERANSTALTUNG „ST. NIKOLAUS-FEST“ AM 06.12.2019 - NACHMITTAG MIT SPIELEN UND UNTERHALTUNG - DIREKTE VERGABE DES DIENSTES ZUR ORGANISATION DER VERANSTALTUNG AN DEN VEREIN "ARCI RAGAZZI" MIT SITZ IN BOZEN (EURO 740,00.- OHNE MWST) (CIG-KODEX Z3D2A28CD5) MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN

<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 37 del 28.08.2018 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2019-2021;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 37 vom 28.08.2018, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2019 – 2021 genehmigt worden ist.</p>
<p>Premesso che il Consiglio comunale con delibera n. 93 del 20.12.2018 immediatamente esecutiva ha approvato il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2019-2021;</p>	<p>Vorausgeschickt, dass der Gemeinderat mit sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 93 vom 20.12.2018, den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2019-2021 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 41 del 11.02.2019 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2019-2021;</p>	<p>nach Einsichtnahme in den Stadtratsbeschluss Nr. 41 vom 11.02.2019, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2019 – 2021 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>nach Einsichtnahme in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>nach Einsichtnahme in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>nach Einsichtnahme in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den oben genannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>
<p>Vista la determinazione dirigenziale n. 4451 dell'08.05.2017 della Ripartizione 2. con la quale il Direttore della Ripartizione provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;</p>	<p>nach Einsichtnahme in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 2. Nr. 4451 vom 08.05.2017, kraft derer der Direktor der Abteilung 2. – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.</p>

<p>Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara risp. delle lettere d'invito per servizi e forniture;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.</p>
<p>Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettivamente delle lettere d'invito per servizi e forniture";</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“ ergänzt wurde.</p>
<p>Visto il vigente "<u>Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano</u>" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;</p>	<p>nach Einsichtnahme in die geltende „<u>Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen</u>“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.</p>
<p>Visto il vigente "<i>Regolamento di contabilità</i>" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;</p>	<p>nach Einsichtnahme in die geltende „<i>Gemeindeordnung über das Rechnungswesen</i>“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.</p>
<p>Visti:</p> <ul style="list-style-type: none"> - la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "<i>Disposizioni sugli appalti pubblici</i>"; - il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "<i>Codice dei contratti pubblici</i>" (di seguito detto anche „<i>Codice</i>“); - la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "<i>Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi</i>"; - il vigente "<i>Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti</i>" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018; 	<p>nach Einsichtnahme in:</p> <ul style="list-style-type: none"> - das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „<i>Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe</i>“, i.g.F., - das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "<i>Gesetzbuch über öffentliche Aufträge</i>" (in der Folge auch "<i>Kodex</i>" genannt), i.g.F., - das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „<i>Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen</i>" in geltender Fassung, - die geltende „<i>Gemeindevorordnung über das Vertragswesen</i>“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,

- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*;
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"* in geltender Fassung.

Richiamata la deliberazione del Consiglio del Quartiere Centro-Piani-Rencio n. 3 del 17.04.2019 - Prot. 76573/2019, a cui si fa espresso rinvio, con la quale il Consiglio di Quartiere ha deciso di promuovere l'organizzazione della "Festa di San Nicolò" in data 6.12.2019 presso la sala di Quartiere "Premstaller", e ritenuto pertanto necessario provvedere all'affidamento del servizio di organizzazione dell'intrattenimento;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Stadtviertelrates Zentrum-Bozner Boden-Rentsch Nr. 3 vom 17.04.2019 – Prot. 76573/2019 – mit welchem der Stadtviertelrat beschlossen hat, die Organisation der Veranstaltung „St.Nikolaus-Fest“ am 6.12.2019 im Mehrzwecksaal des Stadtviertels „Premstallerhof“ zu fördern und deshalb für notwendig erachtet, die Zuweisung der Dienstleistung für die Organisation dieser Veranstaltung vorzusehen;

Ritenuto opportuno procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 26, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.e dell'art. 8 del *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"*;

Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. 26, Absatz 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F.i.g.F. und Art. 8 der *„Gemeindeverordnung über das Vertragswesen"* durchzuführen,

Preso atto della trattativa diretta con un unico operatore economico ai sensi dell'art. 8 del *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* con la quale si è proceduto all'individuazione dell'Associazione *"Arci Ragazzi"* con sede a Bolzano per l'organizzazione della *"Festa di S. Nicolò"*, un pomeriggio di giochi ed intrattenimento, da tenersi in Sala Premstaller il 06.12.2019;

Es wird die direkte Verhandlung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer im Sinne des Art. 8, Abs. 3 der *„Gemeindeverordnung über das Vertragswesen"* zur Kenntnis genommen, mit welcher der Verein *„Arci Ragazzi"* mit Sitz in Bozen für die Organisation der Veranstaltung *"Nikolaus Fest"*, ein Nachmittag mit Spielen und Unterhaltung, der am 06.12.2019 in Premstallerhof stattfindet, ermittelt wurde;

Preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 26, comma 2, dell'art. 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all'art. 8, comma 3 del *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"*;

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 26, Abs. 2, des Art. 38, Abs. 2 del L.G. Nr 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der *„Gemeindeverordnung über das Vertragswesen"* entspricht;

Visto il progetto con relativo preventivo di spesa pervenuto in data 30.10.2019 prot. n. 0201253/2019 per un totale complessivo di

Nach Einsichtnahme in das Projekt mit diesbezüglichem Kostenvoranschlag vom 30.10.2019, Prot. Nr. 0201253/2019 für einen

Euro 740,00 (IVA 22% escl.), ritenuto congruo considerato che contiene tutti gli elementi per la buona riuscita della manifestazione;

Gesamtbetrag von 740,00 Euro (ohne 22% MwSt.), der als angemessen erachtet wird, da er alle Elemente für den Erfolg der Veranstaltung enthält;

Dato atto che l'anzidetta spesa presunta è inferiore a Euro 40.000, con la stessa non è contenuta nel programma biennale degli acquisti;

Da die besagte voraussichtliche Ausgabe weniger als 40.000 Euro beträgt, ist sie nicht im Zweijahresprogramm der Ankäufe vorgesehen;

Precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente in quanto è necessario che vi sia un unico organizzatore;

Festgehalten, dass gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt wurde, da es notwendig ist, einen einzigen Organisator zu haben;

Considerato che il servizio di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

La Direttrice dell'Ufficio
DECENTRAMENTO E PARTICIPAZIONE

Dies vorausgeschickt,
verfügt

determina:

die Direktorin des Amtes für
DEZENTRALISIERUNG UND
BÜRGERBETEILIGUNG:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 26, comma 2 e 38, comma 2 della L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den genannten Gründen und gemäß Artt. 26, Abs. 2 und 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“:

- di affidare il servizio di organizzazione dell'evento "Festa di San Nicolò" che si terrà in data 06.12.2019 in Sala Premstaller, per le motivazioni espresse in premessa, all'Associazione "Archi Ragazzi" di Bolzano per l'importo di Euro 902,80.- (IVA compr.);

- dem Verein "ARCI Ragazzi" aus Bozen, den Dienst zur Organisation der Veranstaltung „Nikolaus-Fest“, die am 6.12.2019 im Premstallerhof stattfindet, für einen Betrag von 902,80.- Euro (MwSt. inkl.) anzuvertrauen;

- di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 10 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" e del "Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione" nella scelta dell'operatore economico;

- gemäß Art. 10 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ und den „Dreijahresplan zur Korruptionsprävention“ berücksichtigt bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffen den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben;

- di approvare lo schema della lettera

- - den Entwurf des Auftragsschreibens, auf

d'incarico, al quale si rinvia *per relationem* e che è depositato presso l'Ufficio Decentramento e Partecipazione, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria;

- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

- di dare atto che per il presente affidamento diretto, in applicazione dell'art. 32 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., non verranno effettuati i controlli relativi alle dichiarazioni di possesso dei requisiti soggettivi dell'affidatario.

- di dichiarare che gli stessi controlli verranno effettuati, almeno su base annuale, su un campione rappresentativo non inferiore al sei per cento dei soggetti affidatari delle procedure di affidamento fino a 150.000 con i quali si è stipulato il contratto.

- di dichiarare che, in base alle disposizioni contrattuali, il servizio avverrà entro l'anno 2019 e che pertanto l'obbligazione diverrà esigibile nell'esercizio 2019;

- di impegnare l'importo di Euro 902,80.- (IVA compresa) ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., la somma corrispondente ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili;

- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183,

welchen Bezug genommen wird und beim Amt für Dezentralisierung und Bürgerbeteiligung aufliegt, zu genehmigen; das Auftragschreiben ist integrierender Bestandteil des vorliegenden Aktes und enthält die Vertragsbedingungen und Klauseln, die mit dem Auftragnehmer vereinbart werden;

- festzulegen, dass der Vertrag elektronisch durch Briefverkehr, gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird,

- es wird festgehalten, dass bei dieser Zuweisung des Direktauftrages, in Anwendung des Art. 32 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Kontrollen der Erklärungen über die Erfüllung der subjektiven Anforderungen des Auftragnehmers nicht durchgeführt werden.

- Es wird festgehalten, dass diese Kontrollen wenigstens jährlich stichprobenartig bei mindestens sechs Prozent der aus den Vergabeverfahren bis zu 150.000 Euro hervorgehenden Auftragnehmer, mit denen der Vertrag abgeschlossen wurde, durchgeführt werden.

- zu erklären, dass aufgrund der Vertragsbestimmungen die Dienstleistung innerhalb von 2019 erfolgt und dass aus diesem Grund die Verpflichtung im Laufe des Geschäftsjahres 2019 fällig ist;

- im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., den Betrag von 902,80.- Euro (inkl. MwSt.), der den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar ist;

- zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu

comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

- di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,

Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist;

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2019	U	5658	01011.03.020200003	Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta	902,80

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirek
ANGELI MANUELA / ArubaPEC S.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

233a6168d8b801765eb9249e4cbe554c5ef18e0b2c8ded5db71bdfbb657ed10d - 3870962 - det_testo_proposta_04-11-2019_16-49-07.doc
2840df52d0e4954fc41a2aa9913e0b280a56a8c14e2107fb7f6fb7069e659be7 - 3870963 - det_Verbale_04-11-2019_16-50-12.doc